DOMETIC

REFRIGERATION
MYFRIDGE



MF05M, MF1M

EN **Thermoelectric milk cooler**
Operating manual 3

DE **Thermoelektrischer Milchkühler**
Bedienungsanleitung 8

FR **Refroidisseur de lait thermoélectrique**
Notice d'utilisation 13

ES **Nevera para leche termoeléctrica**
Instrucciones de uso 18

PT **Refrigerador de leite termoelétrico**
Manual de instruções 23

IT **Frigorifero termoelettrico per latte**
Istruzioni per l'uso 28

NL **Thermo-elektrische melkkoeler**
Gebruiksaanwijzing 33

DA **Termoelektrisk mælkekøler**
Betjeningsvejledning 38

SV **Termoelektrisk mjölkkylare**
Bruksanvisning 43

NO **Termoelektrisk melkekjøler**
Bruksanvisning 48

FI **Lämpösähköinen maidonjäähdytin**
Käyttöohje 53

RU **Термоэлектрический молокоохладитель**
Инструкция по эксплуатации 58

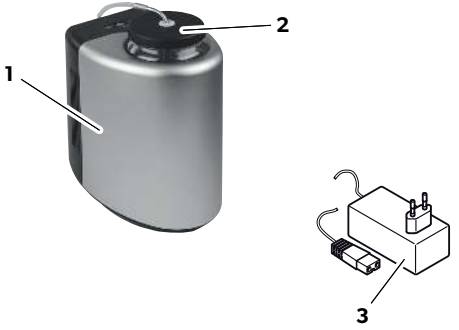
PL **Termoelektryczna schładzarka do mleka**
Instrukcja obsługi 63

SK **Termoelektrický chladič mlieka**
Návod na obsluhu 68

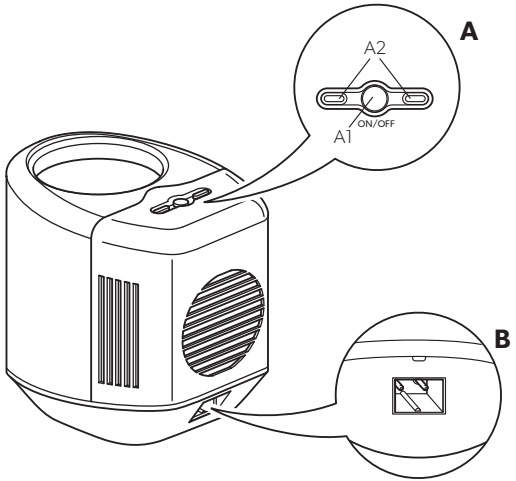
CS **Termoelektrická chladnička na mléko**
Návod k obsluze 73

HU **Termoelektromos tejhűtő**
Használati utasítás 78

1



2



Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1 Explanation of symbols 3
3 Scope of delivery 5
4 Intended use 5
5 Technical description 5
6 Operation 5
7 Cleaning and maintenance 6
8 Guarantee 6
9 Troubleshooting 7
10 Disposal 7
11 Technical data 7

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE
Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING!

- Connect the device to the 100 – 240V AC mains using only the mains adapter provided.
- Never pull the mains adapter out of the socket by the cable.
- If the mains adapter is damaged, replace it with an adapter of the same type and specifications.
- **Electronic devices are not toys.**
  Always keep and use the device well out of the reach of children.
- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- This appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Disconnect the connection cable:
  – Before cleaning and maintenance
  – After use
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- **Caution – danger of overheating**
  Always make sure there is sufficient ventilation so that heat generated during normal operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not use it without the supervision or instruction of a responsible person.

2.2 Operating the appliance safely



WARNING!

- Before starting the appliance, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Never start the device when your hands are wet.
- Only operate the device when you can attend to it.
- Do not operate the device on hot surfaces.
- Never place the device near naked flames.
- Do not fill the liquid which you wish to cool directly into the device. Instead, use the glass included in the scope of supply.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 2	Quantity	Description
1	1	MyFridge milk cooler
2	1	Milk glass with milk supply tube
3	1	Mains adapter for AC mains

4 Intended use

The appliance is designed to supply cold milk to espresso and coffee makers. The milk is cooled in the glass supplied and supplied through the tube in the cover to a coffee maker.

5 Technical description

The appliance is a compact tabletop device. It can keep milk cool at a temperature of +1 °C to +7 °C (depending on the ambient temperature).

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

6 Operation

NOTICE!

- When using the milk cooler, also see the instructions in the customer documentation of your coffee maker.
- Only use the milk glass supplied for cooling milk. Replacement glasses can be ordered stating reference number T0 63 (MF-05M) or T0 82 (MF-1M).

NOTE

- Before starting your new device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 6).
- If the device malfunctions (e.g. due to electrostatic discharge) you only need to press a function button for the device to function normally again.

6.1 Cooling milk

➤ Fill the glass with milk and screw the lid with the milk tube onto the glass.
➤ Place the milk glass in the cooler.
➤ Connect the milk tube on the cooler to the supply line of your coffee maker.
➤ Connect the appliance via the mains adapter to a power source and press the "ON/OFF" button (fig. **2** A1, page 2).
✓ The status indicator (fig. **2** A2, page 2) lights up and the device starts cooling.
➤ To end cooling. press the "ON/OFF" button (fig. **2** A1, page 2).
➤ To switch off the device, pull out the connecting cable.

7 Cleaning and maintenance

NOTICE!
- Before cleaning the device, pull the cable out of the socket.
- Also see the cleaning instructions in the customer documentation of your coffee maker.
- Never clean the device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.

NOTE
The milk glass (without the lid) is suitable for dishwashers.

➤ Clean the inside of the device with a damp cloth now and again.
➤ Wipe the outside with a damp cloth.
➤ Clean the lid and the milk tube occasionally with a standard cappuccino cleaner.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow.	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The mains adapter is defective.	Replace it with an adapter of the same type and specifications.
The device does not cool (plug is inserted, LED glows).	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.

10 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	MF05M	MF1M
Ref. no.:	9600000596	9600000597
Milk glass capacity:	500 ml	1110 ml
Voltage:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (mains adapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (mains adapter)
Power consumption:	max. 18 W	
Cooling temperature:	+1 °C to +7 °C, depending on ambient temperature	
Weight:	approx. 0.9 kg (not including mains adapter)	approx. 1.7 kg (not including mains adapter)
Dimensions (D x W x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Inspection/certification:	CE, TÜV Rheinland ZERTIFIZIERT, GS geprüfte Sicherheit, E4	

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole 8
3 Lieferumfang 10
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 10
5 Technische Beschreibung 10
6 Bedienung 10
7 Reinigung und Pflege 11
8 Gewährleistung 11
9 Störungsbeseitigung 12
10 Entsorgung 12
11 Technische Daten 12

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Schließen Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter an das 100 – 240-V-Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzadapter nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn der Netzadapter beschädigt ist, müssen Sie ihn durch einen Adapter desselben Typs und derselben Spezifikation ersetzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- **Achtung Überhitzungsgefahr!**
  Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu benutzen, sollten dieses Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie das Gerät nie mit nassen Händen in Betrieb.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Ihrer Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Füllen Sie die Flüssigkeiten, die Sie kühlen möchten, nicht direkt in das Gerät. Benutzen Sie stattdessen das im Lieferumfang enthaltene Glas.

- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1, Seite 2	Menge	Bezeichnung
1	1	MyFridge Milchkühler
2	1	Milchglas mit Milch-Zuleitung
3	1	Netzadapter für das Wechselstromnetz

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Bereitstellung von gekühlter Milch für Espresso- und Kaffeeautomaten. Die Milch wird in dem mitgelieferten Milchglas gekühlt und durch die im Deckel integrierte Milch-Zuleitung zum Kaffeeautomaten geführt.

5 Technische Beschreibung

Das Gerät ist ein kompaktes Tischgerät. Es kann Milch auf einer Temperatur von etwa +1 °C bis +7 °C (abhängig von der Außentemperatur) kühl halten.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

6 Bedienung

ACHTUNG!

- Beachten Sie bei der Nutzung des Milchkühlers die Hinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten.
- Nutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Milchglas zur Kühlung der Milch. Ersatzgläser können Sie unter den Artikelnummer T0 63 (MF-05M) bzw. T0 82 (MF-1M) nachbestellen.

HINWEIS

- Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 11)
- Bei einer Störung des Geräts (z. B. durch eine elektrostatische Entladung) brauchen Sie lediglich eine der Funktionstasten zu drücken, damit das Gerät wieder normal funktioniert.

6.1 Milch kühlen

- ➤ Füllen Sie die Milch in das Milchglas und drehen Sie den Deckel samt Milch-Zuleitung auf das Glas.
- ➤ Stellen Sie das Milchglas in den Milchkühler.
- ➤ Verbinden Sie den Milch-Schlauch am Milchkühler mit der Milch-Zuleitung Ihres Kaffeeautomaten.
- ➤ Schließen Sie das Gerät mit Hilfe des Netzadapters an eine Stromquelle an und drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (Abb. **2** A1, Seite 2).
- ✓ Die Betriebsanzeige (Abb. **2** A2, Seite 2) leuchtet und das Gerät beginnt zu kühlen.
- ➤ Wenn Sie den Kühlvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (Abb. **2** A1, Seite 2).
- ➤ Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

7 Reinigung und Pflege

ACHTUNG!
- Ziehen Sie vor jedem Reinigen des Gerätes das Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Beachten Sie auch die Reinigungshinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten.
- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da dies das Gerät beschädigen kann.

HINWEIS
Das Milchglas (ohne Deckel) ist spülmaschinengeeignet.

- ➤ Reinigen Sie das Gerät innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- ➤ Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.
- ➤ Reinigen Sie den Deckel und die Milch-Zuleitung mit einem handelsüblichen Cappuccino-Reiniger.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Netzadapter ist defekt.	Ersetzen Sie den Netzadapter durch einen Adapter desselben Typs und derselben Spezifikation.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED leuchtet).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

10 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	MF05M	MF1M
Art.-Nr.:	9600000596	9600000597
Bruttoinhalt Milchglas:	500 ml	1110 ml
Anschlussspannung:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (Netzadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (Netzadapter)
Leistungsaufnahme:	max. 18 W	
Kühltemperatur:	+1 °C bis +7 °C, abhängig von der Außentemperatur	
Gewicht:	ca. 0,9 kg (ohne Netzadapter)	ca. 1,7 kg (ohne Netzadapter)
Abmessungen (T x B x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Prüfung/Zertifikat:		

Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Sommaire

1 Explication des symboles 13
3 Contenu de la livraison 15
4 Usage conforme 15
5 Description technique 15
6 Utilisation 15
7 Entretien et nettoyage 16
8 Garantie 16
9 Dépannage 17
10 Retraitement 17
11 Caractéristiques techniques 17

1 Explication des symboles

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

- Ne raccordez l'appareil au secteur à courant alternatif 100 – 240 V qu'avec l'adaptateur secteur fourni.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour débrancher l'adaptateur secteur.
- Si l'adaptateur secteur est endommagé, vous devez le remplacer par un adaptateur de même type et de même spécification.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
  Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Débranchez le câble de raccordement
  – avant tout nettoyage et entretien
  – après chaque utilisation
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- **Attention : risque de surchauffe !**
  Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche avec les mains mouillées.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement sous votre surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de flammes nues.
- Ne mettez pas le liquide que vous souhaitez refroidir directement dans l'appareil. Utilisez pour ce faire le verre compris dans la livraison.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

N° dans fig. 1, page 2	Quantité	Désignation
1	1	Refroidisseur de lait MyFridge
2	1	Verre à lait avec conduit d'amenée de lait
3	1	Adaptateur secteur pour courant alternatif

4 Usage conforme

L'appareil est conçu pour alimenter les machines à expresso et à café en lait réfrigéré. Le lait est refrigéré dans le verre à lait fourni et transmis à la machine à café à l'aide du conduit d'amenée de lait intégré dans le couvercle.

5 Description technique

Cet appareil est un appareil de table compact. Il peut maintenir le lait à une température comprise entre + 1 °C et + 7 °C (fonction de la température extérieure).

La réfrigération est assurée par effet Peltier avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

6 Utilisation

AVIS !

- Lorsque vous utilisez le refroidisseur de lait, respectez les consignes figurant dans la documentation client de votre machine à café.
- Utilisez uniquement le verre à lait fourni pour refroidir le lait. Vous pouvez commander des verres de rechange en indiquant le numéro d'article T0 63 (MF-05M) ou T0 82 (MF-1M).

REMARQUE

- Avant de mettre l'appareil en service, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 16).
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil (par exemple un déchargement électrostatique), appuyez uniquement sur une des touches de fonction pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement.

6.1 Réfrigérer le lait

➤ Remplissez le verre de lait et placez le couvercle avec le conduit d'amenée de lait sur le verre.
➤ Mettez le verre dans le refroidisseur de lait.
➤ Reliez le flexible à lait du refroidisseur de lait au conduit d'amenée de lait de votre machine à café.
➤ Raccordez l'appareil à une source électrique à l'aide de l'adaptateur secteur et appuyez sur la touche « ON/OFF » (fig. **2** A1, page 2).
✓ L'indicateur de fonctionnement (fig. **2** A2, page 2) s'allume et l'appareil commence à refroidir.
➤ Lorsque vous souhaitez arrêter le processus de refroidissement, appuyez sur la touche « ON/OFF » (fig. **2** A1, page 2).
➤ Lorsque vous mettez l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement.

7 Entretien et nettoyage

AVIS !
- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours le câble de raccordement de la prise.
- Respectez les consignes de nettoyage figurant dans la documentation client de votre machine à café.
- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

REMARQUE
Le verre à lait (sans couvercle) résiste au lave-vaisselle.

➤ Nettoyez l'appareil avec un tissu humide.
➤ Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
➤ Nettoyez le couvercle et le conduit d'amenée de lait avec un nettoyant (Cappucino) disponible dans le commerce.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL n'est pas allumée.	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
	L'adaptateur secteur est défectueux.	Remplacez l'adaptateur secteur par un adaptateur de même type et de même spécification.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL est allumée).	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

10 Retraitement

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	MF05M	MF1M
N° d'article :	9600000596	9600000597
Contenu brut du verre :	500 ml	1110 ml
Tension de raccordement :	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptateur secteur)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptateur secteur)
Puissance absorbée :	max. 18 W	
Température de refroidissement :	de + 1 °C à + 7 °C (dépend de la température extérieure)	
Poids :	env. 0,9 kg(sans adaptateur secteur)	env. 1,7 kg (sans adaptateur secteur)
Dimensions (p x l x h) en mm :	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Contrôle/certificat :		

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1 Aclaración de los símbolos 18
3 Volumen de entrega 20
4 Uso adecuado 20
5 Descripción técnica 20
6 Manejo 20
7 Limpieza y mantenimiento 21
8 Garantía legal 21
9 Solución de averías 22
10 Gestión de residuos 22
11 Datos técnicos 22

1 Aclaración de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- Conecte el aparato sólo con el adaptador de red suministrado a la red de corriente alterna de 100 – 240 V.
- No extraiga nunca el adaptador de red de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si el adaptador de red está dañado, debe sustituirlo por un cable del mismo tipo y con las mismas especificaciones.
- **¡Los aparatos eléctricos no son juguetes!**
  Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Desenchufe el cable de conexión:
  – antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento
  – después de cada uso
- Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- **Atención: ¡Peligro de sobrecalentamiento!**
  Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ADVERTENCIA!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que la línea de alimentación y la clavija estén secas.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato con las manos mojadas.
- Mantenga vigilado el aparato durante su funcionamiento.
- No utilice el aparato sobre superficies calientes.
- No sitúe el aparato cerca de llamas vivas.
- No vierta los líquidos que desee enfriar directamente en el aparato. En su lugar, utilice el vaso suministrado en el volumen de entrega.

- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

Nº en fig. 1, página 2	Cantidad	Denominación
1	1	Nevera para leche MyFridge
2	1	Vaso de leche con tubo flexible
3	1	Adaptador de red para la red de corriente alterna

4 Uso adecuado

El aparato sirve para disponer de leche fría para cafeteras automáticas y máquinas de café. La leche se enfría en el vaso adjunto y se entrega a la cafetera automática con el tubo flexible integrado en la tapa.

5 Descripción técnica

Este aparato es un aparato compacto de mesa. Se puede mantener fría la leche a una temperatura aproximada de +1 °C a +7 °C (dependiendo de la temperatura exterior).

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y con evacuación de calor a través de un ventilador.

6 Manejo

¡AVISO!

- Si utiliza la nevera para leche, tenga en cuenta las indicaciones en la documentación de su cafetera automática.
- Utilice solamente el vaso de leche adjunto para enfriar la leche. Se puede pedir vasos de repuesto con el número de artículo T0 63 (MF-05M) ó T0 82 (MF-1M).

NOTA

- Por razones de higiene, debería limpiar el aparato nuevo por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 21).
- En caso de fallo del aparato, (por ejemplo, causada por una descarga electrostática), deberá volver a pulsar una de las teclas de función para restablecer el funcionamiento normal del aparato.

6.1 Enfriar leche

- ➤ Llene el vaso de leche y ponga a rosca la tapa con el tubo flexible.
- ➤ Introduzca el vaso de leche en la nevera para leche.
- ➤ Conecte el tubo flexible de la nevera para leche con el tubo flexible de su cafetera automática.
- ➤ Conecte el aparato con el adaptador de red a una fuente de corriente y pulse la tecla "ON/OFF" (fig. **2** A1, página 2).
- ✓ La indicación de funcionamiento (fig. **2** A2, página 2) se ilumina y el aparato empieza a enfriar.
- ➤ Si desea terminar el proceso de refrigeración, pulse la tecla "ON/OFF" (fig. **2** A1, página 2).
- ➤ Cuando apague el aparato, desconecte el cable de alimentación.

7 Limpieza y mantenimiento

¡AVISO!

- Desenchufe el cable de alimentación del enchufe antes de limpiar el aparato.
- Tenga en cuenta las indicaciones de limpieza en la documentación de su cafetera automática.
- Nunca limpie el aparato poniéndolo bajo el grifo o inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos corrosivos ni abrasivos ni utensilios duros para la limpieza, ya que podrían dañar el aparato.

NOTA

El vaso de leche (sin la tapa) es adecuado para lavavajillas.

- ➤ Limpie el interior del aparato con un paño húmedo cuando sea necesario.
- ➤ Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
- ➤ Limpie la tapa y el tubo flexible con un producto de limpieza para cafeteras convencional.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Solución de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED no se ilumina.	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra caja de enchufe.
	El adaptador de red está averiado.	Cambie el adaptador de red por otro del mismo tipo y con la misma especificación.
El aparato no enfría (la clavija está inserta, el LED se ilumina).	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.

10 Gestión de residuos

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	MF05M	MF1M
Nº de artículo:	9600000596	9600000597
Volumen bruto del vaso de leche:	500 ml	1110 ml
Tensión de conexión:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptador de red)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptador de red)
Consumo de potencia:	máx. 18 W	
Temperatura de enfriamiento:	de +1 °C a +7 °C, dependiendo de la temperatura exterior	
Peso:	aprox. 0,9 kg (sin adaptador de red)	aprox. 1,7 kg (sin adaptador de red)
Dimensiones (A x L x H) en mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Homologación / certificados:		

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1 Explicação dos símbolos 23
3 Material fornecido 25
4 Utilização adequada 25
5 Descrição técnica 25
6 Utilização 25
7 Limpeza e manutenção 26
8 Garantia 26
9 Eliminação de falhas 27
10 Eliminação 27
11 Dados técnicos 27

1 Explicação dos símbolos



AVISO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



NOTA!
O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO
Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral



AVISO!

- Ligue o aparelho à rede de corrente alternada de 100 a 240 V apenas com o adaptador de rede incluído no material fornecido.
- Nunca retire o adaptador de rede da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Se o adaptador de rede estiver danificado, é necessário substituí-lo por um adaptador do mesmo tipo e com as mesmas especificações.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**
  Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- Se o aparelho apresentar danos visíveis não o deve colocar em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.
- Retire o cabo de conexão da tomada
  – antes de cada limpeza e conservação
  – após cada utilização
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam obstruídas.
- Compare a indicação da tensão na placa de especificações com a alimentação de energia existente.
- **Atenção, perigo de sobreaquecimento!**
  Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o produto de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência não devem utilizar o produto sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



AVISO!

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.
- Nunca coloque o aparelho em funcionamento com as mãos molhadas.
- Opere o aparelho apenas com a sua supervisão.
- Não utilize o aparelho sobre superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho nas proximidades de chamas abertas.
- Não encha diretamente o aparelho com os líquidos que pretende refrigerar. Utilize, para isso, o copo incluído no material fornecido.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.

- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

N.º na fig. 1, página 2	Quantidade	Designação
1	1	Refrigerador de leite MyFridge
2	1	Copo para leite com conexão para leite
3	1	Adaptador de rede para rede de corrente alternada

4 Utilização adequada

Este aparelho destina-se à preparação de leite refrigerado para máquinas de café automáticas. O leite é refrigerado no copo para leite incluído e conduzido para a máquina de café automática através da conexão para leite integrada na tampa.

5 Descrição técnica

Este aparelho apresenta a forma de um aparelho de bancada compacto. Tem a capacidade de manter o leite a uma temperatura entre +1 °C e +7 °C (conforme a temperatura exterior).

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier livre de desgaste com dissipação térmica por ventilador.

6 Utilização

NOTA!

- Ao utilizar o refrigerador de leite, deve ter atenção às indicações da documentação do cliente sobre a sua máquina de café automática.
- Utilize exclusivamente o copo de leite fornecido para a refrigeração do leite. Poderá encomendar copos de substituição com o número de artigo T0 63 (MF-05M) ou T0 82 (MF-1M).

OBSERVAÇÃO

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 26)
- Em caso de avaria do aparelho (por ex. devido a descarregamento eletroestático), apenas é necessário pressionar uma das teclas de função para que o aparelho volte a funcionar normalmente.

6.1 Refrigerar leite

➤ Encha o copo para leite com leite e rode a tampa juntamente com a conexão para leite sobre o copo.
➤ Coloque o copo para leite no refrigerador de leite.
➤ Ligue o tubo para leite no refrigerador de leite à conexão para leite da sua máquina de café automática.
➤ Ligue o aparelho com o auxílio do adaptador de rede a uma fonte de corrente e prima o botão "ON/OFF" (fig. **2** A1, página 2).
✓ A indicação de funcionamento (fig. **2** A2, página 2) acende-se e o aparelho inicia a refrigeração.
➤ Se pretender terminar o processo de refrigeração, prima o botão "ON/OFF" (fig. **2** A1, página 2).
➤ Se desligar o aparelho, desligue o cabo de conexão da tomada.

7 Limpeza e manutenção

NOTA!
- Antes de cada limpeza do aparelho, retire o cabo de conexão da tomada.
- Tome também em consideração as indicações de limpeza presentes na documentação do cliente da sua máquina de café automática.
- Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente nem dentro de água de lavagem.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos e agressivos ou objetos duros para a limpeza do aparelho, uma vez que podem danificá-lo.

OBSERVAÇÃO
O copo para leite (sem tampa) pode ser lavado à máquina.

➤ De vez em quando, limpe o interior do aparelho com um pano húmido.
➤ Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido.
➤ Limpe a tampa e a conexão para leite com um detergente Cappuccino convencional.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

9 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de resolução
O aparelho não funciona, o LED não acende.	Tomada da tensão alternada sem tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	O adaptador de rede está danificado.	Substitua o adaptador de rede por um adaptador do mesmo tipo e com as mesmas especificações.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED acende).	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

10 Eliminação

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.

Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	MF05M	MF1M
N.º art.:	9600000596	9600000597
Volume bruto do copo para leite:	500 ml	1110 ml
Tensão de conexão:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptador de rede)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptador de rede)
Consumo:	máx. 18 W	
Temperatura de refrigeração:	+1 °C a +7 °C, conforme a temperatura exterior	
Peso:	aprox. 0,9 kg (sem adaptador de rede)	aprox. 1,7 kg (sem adaptador de rede)
Dimensões (P x L x A) em mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Verificação/certificado:		

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di trasmissione dell'apparecchio consegnarlo all'utente successivo.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 28
3 Dotazione 30
4 Uso conforme alla destinazione 30
5 Descrizione tecnica 30
6 Impiego 30
7 Pulizia e cura 31
8 Garanzia 31
9 Eliminazione dei disturbi 32
10 Smaltimento 32
11 Specifiche tecniche 32

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100 – 240 V solo mediante l'adattatore di rete fornito in dotazione.
- Non estrarre mai l'adattatore di rete dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se l'adattatore di rete è danneggiato deve essere sostituito con un adattatore dello stesso tipo e con le stesse specifiche.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
  Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Staccare il cavo di allacciamento
  – prima di effettuare la pulizia e la cura
  – dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- **Attenzione pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



AVVERTENZA!

- Prima della messa in funzione, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con le mani bagnate.
- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- Non versare direttamente nell'apparecchio i liquidi che si vogliono raffreddare. Impiegare invece il contenitore compreso nella fornitura.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

N. in fig. 1, pagina 2	Quantità	Denominazione
1	1	MyFridge Frigorifero per latte
2	1	Contenitore per latte con tubo di alimentazione
3	1	Adattatore di rete per la rete di alimentazione in corrente alternata

4 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio serve al raffreddamento del latte per macchine automatiche per caffè/espresso. Il latte viene raffreddato nel contenitore del latte compreso nella fornitura e, mediante il tubo di alimentazione del latte integrato nel coperchio, viene condotto alla macchina automatica per caffè.

5 Descrizione tecnica

Questo è un apparecchio compatto da tavolo. Il latte può essere mantenuto a una temperatura di circa +1 °C fino a +7 °C (a seconda della temperatura esterna).

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

6 Impiego

AVVISO!

- Quando si utilizza il frigorifero per latte, prestare attenzione alle indicazioni comprese nella documentazione per il cliente della macchina automatica per caffè.
- Per raffreddare il latte, utilizzare unicamente il contenitore del latte in dotazione. È possibile ordinare contenitori di ricambio in un secondo momento con il numero di articolo T0 63 (MF-05M) oppure T0 82 (MF-1M) rivolgendosi.

NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo “Pulizia e cura” a pagina 31).
- Nel caso di un disturbo dell'apparecchio (ad es. dovuto ad una scarica elettrostatica) è sufficiente premere solo uno dei tasti funzionali perché l'apparecchio ritorni a funzionare normalmente.

6.1 Raffreddamento del latte

➤ Riempire il contenitore con latte e ruotare il coperchio con il tubo di alimentazione del latte sul contenitore.
➤ Inserire il contenitore nel frigorifero per latte.
➤ Collegare il tubo del latte del frigorifero all'alimentazione del latte della macchina automatica per caffè.
➤ Con un adattatore di rete, collegare l'apparecchio a una fonte di corrente e premere il pulsante "ON/OFF" (fig. **2** A1, pagina 2).
✓ La spia di funzionamento (fig. **2** A2, pagina 2) è accesa e l'apparecchio inizia a raffreddare.
➤ Se si desidera terminare la fase di raffreddamento, premere il pulsante "ON/OFF" (fig. **2** A1, pagina 2).
➤ Quando l'apparecchio viene spento, estrarre il cavo di allacciamento.

7 Pulizia e cura

AVVISO!
- Prima di effettuare la pulizia dell'apparecchio estrarre il cavo di allacciamento dalla presa.
- Osservare anche le indicazioni per la pulizia riportate sulla documentazione del cliente della macchina automatica per caffè.
- Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia dell'apparecchio non impiegare detergenti corrosivi o abrasivi e neppure oggetti ruvidi, perchè potrebbero danneggiare l'apparecchio.

NOTA
Il contenitore del latte (senza coperchio) è lavabile in lavastoviglie.

➤ Pulire l'interno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
➤ Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.
➤ Pulire il coperchio e l'alimentazione del latte con un detergente per cappuccinatore che si trova normalmente in commercio.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona, il LED è spento.	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	L'adattatore di rete è difettoso.	Sostituire l'adattatore di rete con un adattatore dello stesso tipo e con le stesse specifiche.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED è acceso).	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasta/o.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

10 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	MF05M	MF1M
N. articolo:	9600000596	9600000597
Capacità lorda contenitore del latte:	500 ml	1110 ml
Tensione di allacciamento:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adattatore di rete)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adattatore di rete)
Potenza assorbita:	max 18 W	
Temperatura di raffreddamento:	da +1 °C a +7 °C, a seconda della temperatura esterna	
Peso:	ca. 0,9 kg (senza adattatore di rete)	ca. 1,7 kg (senza adattatore di rete)
Dimensioni (P x L x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Certificati di controllo:		

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1 Verklaring van de symbolen 33
3 Omvang van de levering 35
4 Gebruik volgens de voorschriften 35
5 Technische beschrijving 35
6 Bediening 35
7 Reiniging en onderhoud 36
8 Garantie 36
9 Verhelpen van storingen 37
10 Afvoer 37
11 Technische gegevens 37

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



LET OP!
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Sluit het toestel alleen met de meegeleverde netadapter op het 100 – 240V wisselstroomnet aan.
- Trek de netadapter nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de netadapter beschadigd is, moet u deze vervangen door een adapter van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
  Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Trek de aansluitkabel uit het stopcontact
  – voor iedere reiniging en ieder onderhoud,
  – na elk gebruik.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- **Waarschuwing oververhittingsgevaar!**
  Let er altijd op dat de warmte die bij het bedrijf ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



WAARSCHUWING!

- Let er voor de ingebruikneming op dat de toevoerleiding en de stekker droog zijn.
- Neem het toestel nooit met natte handen in gebruik.
- Gebruik het toestel alleen onder toezicht.
- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur.
- Schenk de vloeistoffen die u wilt koelen, niet direct in het toestel. Gebruik in plaats daarvan het bij de levering inbegrepen glas.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1, pagina 2	Aantal	Omschrijving
1	1	MyFridge melkkoeler
2	1	Melkglas met toevoerleiding voor melk
3	1	Netadapter voor het wisselstroomnet

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is bestemd voor het beschikbaar stellen van gekoelde melk voor espresso- en koffieautomaten. De melk wordt in het meegeleverde melkglas gekoeld en door de toevoerleiding die in het deksel is geïntegreerd, naar het koffieautomaat geleid.

5 Technische beschrijving

Het toestel is een compact tafeltoestel. Het toestel kan melk op een temperatuur van ongeveer +1 °C tot +7 °C (afhankelijk van de buitentemperatuur) koel houden.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

6 Bediening

LET OP!

- Neem bij het gebruik van de melkkoeler de instructies in de documentatie bij uw koffieautomaat in acht.
- Gebruik alleen het meegeleverde melkglas voor het koelen van de melk. Reserveglazen kunt u onder het artikelnummer T0 63 (MF-05M) resp. T0 82 (MF-1M) nabestellen.

INSTRUCTIE

- Voor u het nieuwe toestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud" op pagina 36).
- Bij een storing van het toestel (bijv. door een elektrostatische ontlading) hoeft u alleen maar een van de functieknoppen in te drukken, om het toestel weer normaal te laten functioneren.

6.1 Melk koelen

➤ Schenk de melk in het melkglas en draai het deksel met de toevoerleiding op het glas.
➤ Zet het melkglas in de melkkoeler.
➤ Verbind de melkslang van de melkkoeler met de toevoerleiding voor melk van uw koffieautomaat.
➤ Sluit het toestel met de netadapter op een stroombron aan en druk op de toets „ON/OFF" (afb. **2** A1, pagina 2).
✓ Het indicatielampje (afb. **2** A2, pagina 2) brandt en het toestel begint te koelen.
➤ Als u het koelen wilt beëindigen, druk dan op de knop „ON/OFF" (afb. **2** A1, pagina 2).
➤ Trek na het gebruik van het toestel de aansluitkabel uit het stopcontact.

7 Reiniging en onderhoud

LET OP!
- Trek voor het reinigen van het toestel de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Neem ook de reinigingsinstructies in de documentatie bij uw koffieautomaat in acht.
- Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen van het toestel geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

INSTRUCTIE
Het melkglas (zonder deksel) is geschikt voor afwasmachines.

➤ Reinig het toestel van binnen af en toe met een vochtige doek.
➤ Reinig de buitenkant van het toestel met een vochtige doek.
➤ Reinig het deksel en de toevoerleiding voor melk met een gangbare cappuccino-reiniger.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel functioneert niet, LED brandt niet.	Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De netadapter is defect.	Vervang de netadapter door een adapter van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.
Het toestel koelt niet (stekker is in het stopcontact, LED brandt).	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

10 Afvoer

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	MF05M	MF1M
Artikelnr.:	9600000596	9600000597
Brutoinhoud melkglas:	500 ml	1110 ml
Aansluitspanning:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (netadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (netadapter)
Opgenomen vermogen:	max. 18 W	
Koeltemperatuur:	+1 °C tot +7 °C, afhankelijk van de buitentemperatuur	
Gewicht:	ca. 0,9 kg (zonder netadapter)	ca. 1,7 kg (zonder netadapter)
Afmetingen (d x b x h) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Keurmerk/certificaat:		

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1 Forklaring af symbolerne 38
3 Leveringsomfang 40
4 Korrekt brug 40
5 Teknisk beskrivelse 40
6 Betjening 40
7 Rengøring og vedligeholdelse 41
8 Garanti 41
9 Udbedring af fejl 42
10 Bortskaffelse 42
11 Tekniske data 42

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



VIGTIGT!
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Tilslut kun apparatet til 100 – 240 V-vekselstrømnettet med netadapteren, der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Træk aldrig netadapteren ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis netadapteren er beskadiget, skal den udskiftes med en adapter af samme type og med samme specifikation.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
  Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Træk tilslutningskablet ud
  – før rengøring og vedligeholdelse
  – efter brug
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- **Vigtigt, fare for overophedning!**
  Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL!

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Tag aldrig apparatet i brug med våde hænder.
- Anvend kun apparatet under opsyn.
- Anvend ikke apparatet på varme overflader.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild.
- Hæld ikke væskerne, som du vil afkøle, direkte i apparatet. Anvend i stedet for glasset, der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 2	Mængde	Betegnelse
1	1	MyFridge mælkekøler
2	1	Mælkeglas med mælketilførsel
3	1	Netadapter til vekselstrømsnettet

4 Korrekt brug

Apparatet anvendes til klargøring af afkølet mælk til espresso- og kaffeautomater. Mælken afkøles i det vedlagte mælkeglas og føres til kaffeautomaten gennem mælketilførslen, der er integreret i låget.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt apparat, der kan stå på et bord. Det kan holde mælk på en temperatur på ca. +1 °C til +7 °C (afhængigt af udetemperaturen).

Kølesystemet er en slidfri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

6 Betjening

VIGTIGT!

- Overhold henvisningerne i kundedokumentationen til kaffeautomaten, når mælkekøleren anvendes.
- Anvend udelukkende det vedlagte mælkeglas til afkøling af mælken. Reserveglas kan bestilles under artikelnumrene T0 63 (MF-05M) og T0 82 (MF-1M).

BEMÆRK

- Før du tager det nye apparat i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 41).
- Hvis der forekommer en fejl på apparatet (f.eks. på grund af en elektrostatisk afladning), skal du blot trykke på en af funktionstasterne. Derefter fungerer apparatet normalt igen.

6.1 Afkøling af mælk

➤ Hæld mælken i mælkeglasset, og skru låget og mælketilførslen på glasset.
➤ Stil mælkeglasset ind i mælkekøleren.
➤ Forbind mælkeslangen på mælkekøleren med mælketilførslen på kaffeautomaten.
➤ Tilslut apparatet til en strømkilde ved hjælp af netadapteren, og tryk på tasten „ON/OFF" (fig. **2** A1, side 2).
✓ Driftsindikatoren (fig. **2** A2, side 2) lyser, og apparatet begynder at køle.
➤ Hvis du ønsker at standse afkølingen, skal du trykke på tasten „ON/OFF" (fig. **2** A1, side 2).
➤ Når du tager apparatet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

7 Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT!
- Træk tilslutningskablet ud af stikdåsen, før apparatet rengøres.
- Overhold også rengøringshenvisningerne i kundedokumentationen til kaffeautomaten.
- Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen af apparatet, da det kan beskadige apparatet.

BEMÆRK
Mælkeglasset (uden låg) er egnet til opvaskemaskine.

➤ Rengør af og til apparatet indvendigt med en fugtig klud.
➤ Rengør apparatets yderside med en fugtig klud.
➤ Rengør låget og mælketilførslen med et almindeligt cappuccino-rengøringsmiddel.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Netadapteren er defekt.	Udskift netadapteren med en adapter af samme type og med samme specifikation.
Apparatet køler ikke (stikket er sat i, lysdioden lyser).	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

10 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	MF05M	MF1M
Artikel-nr.:	9600000596	9600000597
Bruttoindhold mælkeglas:	500 ml	1110 ml
Tilslutningsspænding:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (netadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (netadapter)
Effektforbrug:	maks. 18 W	
Køletemperatur:	+1 °C til +7 °C, afhængigt af udetemperaturen	
Vægt:	ca. 0,9 kg (uden netadapter)	ca. 1,7 kg (uden netadapter)
Mål (D x B x H) i mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Godkendelse/certifikat:		

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1 Förklaring till symboler 43
3 Leveransomfattning 45
4 Ändamålsenlig användning 45
5 Teknisk beskrivning 45
6 Användning 45
7 Rengöring och skötsel 46
8 Garanti 46
9 Felsökning 47
10 Avfallshantering 47
11 Tekniska data 47

1 Förklaring till symboler



VARNING!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



OBSERVERA!
Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Anslut endast apparaten till ett 100 – 240 V elnät (växelström) med medföljande nätadapter.
- Dra aldrig ut nätadaptern ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om nätadaptern skadas måste den bytas ut mot en adapter av samma typ och med samma specifikationer.
- **Elapparater är inga leksaker!**
  Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Dra ut anslutningskabeln
  – före rengöring och underhåll
  – efter användning
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- **Observera! Risk för överhettning!**
  Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste har tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.

2.2 Säkerhet under drift



VARNING!

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ta inte i apparaten med våta händer.
- Håll alltid apparaten under uppsikt under användning.
- Ställ inte upp apparaten på en varm yta.
- Placera inte apparaten i närheten av öppna lågor.
- Vätskan som ska kylas får inte hällas direkt i behållaren. Använd istället den medlevererade glasbehållaren.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1, sida 2	Mängd	Beteckning
1	1	MyFridge mjölkkylare
2	1	Mjölkbägare med mjölkslang
3	1	Nätadapter för växelström

4 Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för kylning av mjölk för espresso- och kaffemaskiner. Mjölken kyls i den medföljande mjölkbägaren och leds till kaffemaskinen genom mjölkslangen, som är integrerad i locket.

5 Teknisk beskrivning

Apparaten är en kompakt bordsmodell. Den håller mjölken kyld på en temperatur på ung. +1 °C till +7 °C (beroende på omgivningstemperaturen).

Kylsystemet är en slitagefri Peltier-Kylning med värmeavledning genom en fläkt.

6 Användning

OBSERVERA!

- Beakta anvisningarna i dokumentationen till kaffemaskinen vid användning av mjölkkylaren.
- Använd endast den medföljande mjölkbägaren för kylning av mjölken. Reservbägare kan beställas; artikelnummer T0 63 (MF-05M) resp. T0 82 (MF-1M).

ANVISNING

- Innan apparaten tas i drift, ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 46).
- Vid en ev. störning (t.ex. genom elektrostatisk urladdning) behöver man endast trycka på en av funktionsknapparna; då fungerar apparaten normalt igen.

6.1 Kyla mjölk

➤ Häll mjölken i mjölkbägaren och skruva på locket med mjölkslangen på bägaren.
➤ Ställ mjölkbägaren i mjölkkylaren.
➤ Anslut mjölkbägarens mjölkslang till mjölkslangen på kaffemaskinen.
➤ Anslut apparaten till ett eluttag med nätadaptern och tryck på knappen "ON/OFF" (bild **2** A1, sida 2).
✓ Lysdioden (bild **2** A2, sida 2) lyser och apparaten börjar kyla.
➤ Tryck på knappen "ON/OFF" (bild **2** A1, sida 2) för att stänga av kylningen.
➤ Dra ut anslutningskabeln när apparaten inte ska användas längre.

7 Rengöring och skötsel

OBSERVERA!
- Dra alltid ut anslutningskabeln ur uttaget innan apparaten rengörs.
- Beakta även rengöringsanvisningarna i dokumentationen till kaffemaskinen.
- Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten
- Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.

ANVISNING
Mjölkbägaren (utan lock) kan diskas i diskmaskin.

➤ Rengör apparatens insida då och då med en fuktig trasa.
➤ Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.
➤ Rengör locket och mjölkslangen med en vanlig cappuccino rengörare.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte, lysdioden lyser inte.	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Nätadaptern är defekt.	Byt ut nätadaptern mot en adapter av samma typ och med samma specifikationer.
Apparaten kyler inte (kontakten är insatt, lysdioden lyser).	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reperationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

10 Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	MF05M	MF1M
Artikel-nr:	9600000596	9600000597
Bruttovolym, mjölkbägare:	500 ml	1110 ml
Anslutningsspänning:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (nätadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (nätadapter)
Effektbehov:	max. 18 W	
Kyltemperatur:	+1 °C till +7 °C, beroende på omgivningstemperaturen	
Vikt:	ca 0,9 kg (utan nätadapter)	ca 1,7 kg (utan nätadapter)
Mått (D x B x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Provning/certifikat:	CE TÜVRheinland ZERTIFIZIERT GS E4	

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1 Symbolforklaringer 48
3 Leveringsomfang 50
4 Tiltenkt bruk 50
5 Teknisk beskrivelse 50
6 Betjening 50
7 Rengjøring og stell 51
8 Garanti 51
9 Utbedring av feil 52
10 Deponering 52
11 Tekniske data 52

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



PASS PÅ!
Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK
Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- Koble apparatet til 100 – 240 V vekselstrøm kun med nettadapteret som følger med.
- Trekk aldri nettadapteret ut av stikkontakten etter ledningen.
- Når nettadapteret er skadet, må det byttes i et adapter av samme type og samme spesifikasjon.
- **Elektriske apparater er ikke noe leketøy for barn!**
  Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
  – før rengjøring og stell
  – hver gang etter bruk
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- **Merk – Fare for overoppheting!**
  Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL!

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Bruk ikke apparatet hvis du er våt på hendene.
- Apparatet må brukes kun under oppsikt.
- Apparatet må ikke brukes på varme overflater.
- Plasser ikke apparatet i nærheten av åpen ild.
- Fyll ikke væsken som du ønsker å avkjøle direkte i apparatet. Bruk i stedet glasset som følger med leveransen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1, side 2	Antall	Betegnelse
1	1	MyFridge Melkekjøler
2	1	Melkeglass med tilførselsslange for melk
3	1	Nettadapter for vekselstrøm

4 Tiltenkt bruk

Apparatet brukes til å klargjøre avkjølt melk for espresso- og kaffeautomater. Melken avkjøles i melkeglasset som følger med og føres til kaffeautomaten gjennom melketilførselsslangen som er integrert i lokket.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt bordapparat. Det kan holde melk kald opp til en temperatur på ca. +1 °C til +7 °C (avhengig av utetemperaturen).

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

6 Betjening

PASS PÅ!

- Ved bruk av melkekjøleren må man følge tipsene i kundedokumentasjonen til kaffeautomaten.
- Bruk kun melkeglasset som følger med til å avkjøle melken. Reserveglass kan etterbestilles under artikkelnummer T0 63 (MF-05M) hhv. T0 82 (MF-1M).

MERK

- Før apparatet tas i bruk skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 51).
- Ved feil på apparatet (f.eks. på grunn av elektrostatisk utlading), trykker du på en av funksjonstastene for å få apparatet til å fungere normalt igjen.

6.1 Avkjøle melk

➤ Fyll melken i melkeglasset og skru lokket og tilførselsslangen for melk på glasset.
➤ Sett melkeglasset inn i melkekjøleren.
➤ Koble melkeslangen på melkekjøleren til melketilførselsslangen på kaffeautomaten.
➤ Koble apparatet til en strømkilde ved hjelp av nettadapteret og trykk på knappen «ON/OFF» (fig. **2** A1, side 2).
✓ Varsellampen (fig. **2** A2, side 2) lyser og apparatet begynner å avkjøle.
➤ Når du ønsker å avslutte kjølingen, trykker du på knappen «ON/OFF» (fig. **2** A1, side 2).
➤ Når du skal ta apparatet ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

7 Rengjøring og stell

PASS PÅ!
- Trekk tilkoblingskabelen ut av stikkontakten hver gang før apparatet rengjøres.
- Følg rengjøringshenvisningene i kundedokumentasjonen til kaffeautomaten.
- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke skarpe, slipende rengjøringsmidler eller harde gjenstander til rengjøring av apparatet, da dette kan skade apparatet.

MERK
Melkeglasset (uten lokk) kan vaskes i oppvaskmaskin.

➤ Rengjør apparatet innvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
➤ Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.
➤ Rengjør lokket og melketilførselsledningen med vanlig cappuccino-rensemiddel.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Vekselspennings-kontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkkontakt.
	Nettadapteret er defekt.	Bytt nettadapteret i et adapter av samme type og spesifikasjon.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er plugget inn, lysdioden lyser).	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

10 Deponering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske data

	MF05M	MF1M
Artikkelnr.:	9600000596	9600000597
Bruttoinnhold melkeglass:	500 ml	1110 ml
Tilkoblingsspenning:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (nettadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (nettadapter)
Effektforbruk:	maks. 18 W	
Kjøletemperatur:	+1 °C til +7 °C, avhengig av utetemperaturen	
Vekt:	ca. 0,9 kg (uten nettadapter)	ca. 1,7 kg uten nettadapter)
Mål (D x B x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Test/Sertifikat:		

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1 Symbolien selitys 53
3 Toimituskokonaisuus 55
4 Tarkoituksenmukainen käyttö 55
5 Tekninen kuvaus 55
6 Käyttö 55
7 Puhdistus ja huolto 56
8 Tuotevastuu 56
9 Häiriöiden poistaminen 56
10 Hävittäminen 57
11 Tekniset tiedot 57

1 Symbolien selitys



VAROITUS!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMAUTUS!
Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Liitä laite ainoastaan toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkolaitteella 100-240-V-vaihtovirtaverkkoon.
- Älä ota verkkolaitetta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos verkkolaite on vioittunut, tulee se vaihtaa samantyyppiseen ja saman spesifikaation omaavaan laitteeseen.
- **Sähkölaitteet eivät ole leluja!**
  Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Irrota liitäntäjohto
  – ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
  – jokaisen käytön jälkeen
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoja peitetä.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- **Huomio ylikuumenemisvaara!**
  Huolehdi aina siitä, että käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS!

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älä ota laitetta koskaan käyttöön märin käsin.
- Käytä laitetta vain, kun voit valvoa sitä.
- Älä käytä laitetta kuumilla pinnoilla.
- Älä aseta laitetta avointen liekkien lähelle.
- Älä täytä nestettä, jota haluat jäähdyttää, suoraan laitteeseen. Käytä sen sijaan mukana toimitettua lasia.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Nro – kuva 1, sivulla 2	Määrä	Nimitys
1	1	MyFridge maidonjäähdytin
2	1	Maitolasi maidon syöttöletkulla
3	1	Verkkolaite vaihtovirtaverkkoa varten

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitteella voi jäähdyttää maitoa espresso- ja kahvinkeittimille. Maito jäähdytetaan oheisessa lasissa ja johdetaan kanteen rakennetun maidon syöttöjohdon kautta kahvinkeittimelle.

5 Tekninen kuvaus

Laite on kompakti pöytälaite. Se voi pitää maidon jäähtyneenä noin +1 °C – +7 °C:ssa (riippuen ulkolämpötilasta).

Jäähdytys on kulumaton Peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

6 Käyttö

HUOMAUTUS!
- Kun käytät maidonjäähdytintä, ota huomioon kahvinkeittimesi asiakasdokumentaation ohjeet.
- Käytä ainoastaan oheista maitolasia maidon jäähdytykseen. Varalaseja voit tilata tuotenumerolla T0 63 (MF-05M) tai T0 82 (MF-1M).

OHJE
- Puhdista uusi laite hygieenisistä kostealla liinalla syistä sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (katso myös kap. "Puhdistus ja huolto" sivulla 56).
- Jos laitteessa ilmenee häiriö (esim. staattinen varaus), sinun tarvitsee vain painaa jotakin toimintonäppäintä, minkä jälkeen laite toimii jälleen normaalisti.

6.1 Maidon jäähdytys

➤ Kaada maito lasiin ja kierrä kansi maidon syöttöletkulla lasiin.
➤ Aseta maitolasi maidonjäähdyttimeen.
➤ Liitä maitoletku maidonjäähdyttimellä kahvinkeittimesi maidon syöttöletkuun.
➤ Liitä laite verkkolaitteella virtalähteeseen ja paina näppäintä "ON/OFF" (kuva 2 A1,sivulla 2).
✓ Toimintailmaisin (kuva 2 A2, sivulla 2) palaa ja laite alkaa jäähdyttää.
➤ Kun haluat lopettaa jäähdytyksen, paina näppäintä "ON/OFF" (kuva 2 A1, sivulla 2).
➤ Irrota liitäntäjohto, kun lopetat laitteen käyttämisen.

7 Puhdistus ja huolto

HUOMAUTUS!
- Irrota liitäntäjohto pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Ota huomioon myös kahvinkeittimesi asiakasdokumentaation puhdistusohjeet.
- Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

OHJE
Maitolasin saa pestä koneessa (ilman kantta).

➤ Puhdista laite toisinaan sisältä kostealla rievulla.
➤ Puhdista laite ulkopuolelta kostealla liinalla.
➤ Puhdista kansi ja maidon syöttöletku tavallisella cappuccino-puhdistusaineella.

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi, LED ei loista.	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Verkkolaite on rikki.	Vaihda verkkolaite saman tyypin ja spesifikaation laitteeseen.
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, LED loistaa).	Sisätuuletin tai jäähdytyselementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

10 Hävittäminen

➤ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	MF05M	MF1M
Tuotenro.:	9600000596	9600000597
Bruttotilavuus maitolasi:	500 ml	1110 ml
Liitäntäjännite:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (verkkolaite)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (verkkolaite)
Tehonkulutus:	maks. 18 W	
Jäähdytyslämpötila:	+1 °C – +7 °C, riippuen ulkolämpötilasta	
Paino:	noin 0,9 kg (ilman verkkolaitetta)	noin 1,7 kg (ilman verkkolaitetta)
Mitat (L x S x K) mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Tarkastus/sertifikaatti:	CE CE TÜVRheinland ZERTIFIZIERT GS E4	

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи прибора передайте инструкцию следующему пользователю.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

Оглавление

1 Пояснение символов 58
3 Обьем поставки 60
4 Использование по назначению 60
5 Техническое описание 60
6 Управление 60
7 Чистка и уход 61
8 Гарантия 61
9 Устранение неисправностей 62
10 Утилизация 62
11 Технические данные 62

1 Пояснение символов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Присоединяйте прибор только входящим в обьем поставки сетевым адаптером к сети переменного тока 100 – 240 В.
- Не вытаскивайте сетевой адаптер из розетки за питающий кабель.
- Если сетевой адаптер поврежден, его необходимо заменить на адаптер такого же типа и с такими же техническими характеристиками.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**
  Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Вытягивайте питающий кабель
  – перед каждой чисткой и уходом
  – после каждого использования
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные прорези.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- **Внимание! Опасность перегрева!**
  Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Лица (включая детей), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, не должны использовать это изделие без постоянного присмотра или инструктажа ответственного лица.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.
- Не вводите прибор в работу мокрыми руками.
- Эксплуатируйте прибор только под собственным присмотром.
- Не пользуйтесь прибором на горячих поверхностях.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников открытого огня.
- Не заливайте охлаждаемые жидкости непосредственно в прибор. Используйте этого стакан, входящий в обьем поставки.

- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Объем поставки

№ на рис. 1, стр. 2	Кол-во	Наименование
1	1	Молокоохладитель MyFridge
2	1	Стакан для молока с подающей трубкой
3	1	Сетевой адаптер для сети переменного тока

4 Использование по назначению

Прибор служит для приготовления охлажденного молока для автоматических эспрессо- и кофеварок. Молоко охлаждается во входящем в объем поставки стакане и подается в кофеварки через подающую трубку, интегрированную в крышке.

5 Техническое описание

Прибор представляет собой компактный настольный прибор. Он может поддерживать молоко в охлажденном до температуры от +1 °C до +7 °C состоянии (в зависимости от наружной температуры).

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

6 Управление

ВНИМАНИЕ!

- При использовании молокоохладителя соблюдайте указания, приведенные в документации к автоматической кофеварке.
- Для охлаждения молока используйте только стакан, входящий в объем поставки. Запасные стаканы можно дозаказать в компании (арт. № T0 63 (MF-05M) и T0 82 (MF-1M)).

УКАЗАНИЕ

- Перед вводом нового прибора в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 61).
- При неполадках в работе прибора (например, вследствие электростатического разряда) нужно просто нажать одну из функциональных кнопок, чтобы прибор снова стал работать в нормальном режиме.

6.1 Охлаждение молока

- ➤ Залейте молоко в стакан и навинтите на него крышку с подающей трубкой.
- ➤ Вставьте стакан в молокоохладитель.
- ➤ Соедините молочный шланг молокоохладителя с подающей трубкой автоматической кофеварки.
- ➤ С помощью сетевого адаптера присоедините прибор к источнику электропитания и нажмите кнопку «ON/OFF» (рис. **2** A1, стр. 2).
- ✓ Загорается индикатор (рис. **2** A2, стр. 2), и прибор начинает охлаждение.
- ➤ Если Вы хотите завершить процесс охлаждения, то нажмите кнопку «ON/OFF» (рис. **2** A1, стр. 2).
- ➤ Когда Вы выводите прибор из работы, отсоедините соединительный кабель.

7 Чистка и уход

ВНИМАНИЕ!

- Перед каждой очисткой прибора вытягивайте питающий кабель из розетки.
- Соблюдайте также указания по очистке, приведенные в документации к автоматической кофеварке.
- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки прибора острые, абразивные чистящие средства или твердые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.

УКАЗАНИЕ

Стакан (без крышки) можно мыть в посудомоечной машине.

- ➤ Периодически очищайте прибор изнутри влажной тряпкой.
- ➤ Очищайте прибор снаружи влажной тряпкой.
- ➤ Очистите крышку и подающую трубку обычным средством для очистки автоматических кофеварок.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Прибор не работает, светодиод не горит.	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте присоединить прибор к другой розетке.
	Неисправен сетевой адаптер.	Замените сетевой адаптер на адаптер такого же типа и с такими же техническими характеристиками.
Прибор не охлаждает (штекер вставлен, светодиод горит).	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

10 Утилизация

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические данные

	MF05M	MF1M
Арт. №:	9600000596	9600000597
Емкость стакана для молока:	500 мл	1110 мл
Подводимое напряжение:	100 – 240 В~ 50/60 Гц (сетевой адаптер)	100 – 240 В~ 50/60 Гц (сетевой адаптер)
Потребляемая мощность:	макс. 18 Вт	
Температура охлаждения:	от +1 °C до +7 °C, в зависимости от наружной температуры	
Вес:	ок. 0,9 кг (без сетевого адаптера)	ок. 1,7 кг (без сетевого адаптера)
Размеры (Г x Ш x В) в мм:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Испытания/ сертификат:		

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją przekazać kolejnemu nabywcy.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi.**

Spis treści

1 Obśjanienia symboli 63
3 Zakres dostawy 65
4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 65
5 Opis techniczny 65
6 Obsługa 65
7 Czyszczenie 66
8 Gwarancja 66
9 Usuwanie usterek 67
10 Utylizacja 67
11 Dane techniczne 67

1 Obśjanienia symboli



OSTRZEŻENIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



UWAGA!
Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Zasady bezpieczeństwa

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu przemiennego 100 – 240 V tylko za pomocą dołączonego prostownika sieciowego.
- Prostownika sieciowego nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Jeżeli prostownik sieciowy jest uszkodzony, należy go zastąpić prostownikiem tego samego typu i o tej samej specyfikacji.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!**
  Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli ma widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Przewód przyłączeniowy należy wyciągnąć:
  – przed każdym czyszczeniem i konserwacją
  – po każdym użyciu
- Należy uważać, aby nie zakryć otworu wentylacyjnego.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- **Uwaga – niebezpieczeństwo przegrzania!**
  Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź braku doświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru osoby odpowiedzialnej.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia mokrymi rękami.
- Eksploatować urządzenie tylko pod nadzorem.
- Nie korzystać z urządzenia na gorących powierzchniach.
- Nie stawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- Nie wlewać cieczy, które mają zostać schłodzone, bezpośrednio do urządzenia. Używać w tym celu dołączonego naczynia szklanego.

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

3 Zakres dostawy

Nr na rys. 1, strona 2	Ilość	Nazwa
1	1	Schładzarka do mleka MyFridge
2	1	Naczynie szklane z wężykiem doprowadzającym mleko
3	1	Prostownik sieciowy do sieci prądu przemiennego

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do schładzania mleka używanego w automatach do espresso i kawy. Mleko jest schładzane w dołączonym naczyniu szklanym, a następnie doprowadzane przez wężyk zintegrowany z pokrywą do automatu.

5 Opis techniczny

Urządzenie jest kompaktowym urządzeniem stołowym. Pozwala ono na utrzymanie temperatury mleka na poziomie od +1 °C do +7 °C (w zależności od temperatury powietrza).

Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera – bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

6 Obsługa

UWAGA!

- Podczas korzystania ze schładzarki do mleka należy przestrzegać zasad zawartych w instrukcji obsługi automatu do kawy.
- Do chłodzenia mleka należy używać wyłącznie dołączonego naczynia szklanego. Zapasowe naczynia można zamówić, podając numer produktu T0 63 (MF-05M) lub T0 82 (MF-1M).

WSKAZÓWKA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy ze względów higienicznych wyczyścić je od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie" na stronie 66).
- W przypadku zakłóceń w pracy urządzenia (związanych, przykładowo, z rozładowaniem elektrostatycznym), aby urządzenie działało normalnie, należy tylko nacisnąć jeden z przycisków funkcyjnych.

6.1 Schładzanie mleka

- ➤ Należy napełnić naczynie szklane mlekiem, a następnie zakręcić na nim pokrywę wraz z wężykiem doprowadzającym mleko.
- ➤ Należy wstawić naczynie szklane do schładzarki.
- ➤ Następnie należy połączyć wężyk schładzarki doprowadzający mleko z doprowadzeniem mleka znajdującym się w automacie do kawy.
- ➤ Na koniec należy podłączyć urządzenie za pomocą prostownika sieciowego do źródła prądu i nacisnąć przycisk „ON/OFF" (rys. **2** A1, strona 2).
- ✓ Wskaźnik trybu pracy (rys. **2** A2 strona 2) zaczyna się świecić, a urządzenie rozpoczyna chłodzenie.
- ➤ Aby zakończyć schładzanie, należy użyć przycisku „ON/OFF" (rys. **2** A, strona 2).
- ➤ Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone, należy wyciągnąć przewód przyłączeniowy.

7 Czyszczenie

UWAGA!

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć przewód przyłączeniowy z gniazdka.
- Podczas czyszczenia należy przestrzegać zasad zawartych w instrukcji obsługi automatu do kawy.
- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą lub w wodzie płuczącej.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych, ściernych środków czyszczących lub twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.

WSKAZÓWKA

Naczynie na mleko (bez pokrywy) można myć w zmywarce do naczyń.

- ➤ Od czasu do czasu należy czyścić wnętrze urządzenia wilgotną ściereczką.
- ➤ Urządzenie należy czyścić od zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ➤ Pokrywę i wężyk doprowadzający mleko należy czyścić przy użyciu zwykłego środka do czyszczenia systemu Cappuccino.

8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED	Brak napięcia w gnieździe prądu przemiennego	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
	Prostownik sieciowy jest uszkodzony.	Wymień uszkodzony prostownik na nowy tego samego typu i o tej samej specyfikacji.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, świeci się dioda LED)	Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.

10 Utylizacja

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	MF05M	MF1M
Nr produktu:	9600000596	9600000597
Pojemność naczynia szklanego brutto:	500 ml	1110 ml
Napięcie zasilania:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (prostownik sieciowy)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (prostownik sieciowy)
Pobór mocy:	maks. 18 W	
Temperatura chłodzenia:	od +1 °C do +7 °C w zależności od temperatury otoczenia	
Waga:	ok. 0,9 kg (bez prostownika sieciowego)	ok. 1,7 kg (bez prostownika sieciowego)
Wymiary (gł. x szer. x wys. w mm)	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Kontrola/Certyfikat:		

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov 68
3 Rozsah dodávky 70
4 Používanie v súlade s určením 70
5 Technický opis 70
6 Obsluha 70
7 Čistenie a údržba 71
8 Záruka 71
9 Odstránenie poruchy 72
10 Likvidácia 72
11 Technické údaje 72

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



POZOR!
Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA
Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA!

- Prístroj pripájajte len dodaným sieťovým adaptérom do elektrickej zásuvky so striedavým prúdom 100 – 240 V.
- Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prípojný kábel.
- Ak je sieťový adaptér poškodený, vymeňte ho za adaptér rovnakého typu a rovnakej špecifikácie.
- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!**
  Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Vytiahnite prípojný kábel
  – pred každým čistením a ošetrovaním
  – po každom použití
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Porovnajte údaje o napätí na výrobnom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- **Pozor, nebezpečenstvo prehriatia!**
  Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, dostatočne mohlo odvádzať. Zabezpečte, aby bol prístroj v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu.
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento výrobok, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou .

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



VÝSTRAHA!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prívodné vedenie a konektor.
- Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky mokrými rukami.
- Prístroj prevádzkujte len pod vaším dozorom.
- Prístroj nepoužívajte na horúcich povrchoch.
- Prístroj neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa.
- Tekutinu, ktorú chcete chladiť, nenalievajte priamo do prístroja.
  Použite miesto toho sklenenú nádobu, ktorá je súčasťou dodávky.
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1, strane 2	Množstvo	Označenie
1	1	Chladič mlieka MyFridge
2	1	Sklenená nádoba na mlieko s prívodom
3	1	Sieťový adaptér pre sieť so striedavým prúdom

4 Používanie v súlade s určením

Prístroj slúži na prípravu chladeného mlieka pre automaty na espresso a kávu. Mlieko sa chladí v dodanej sklenenej nádobe na mlieko a cez prívod integrovaný vo veku sa privádza do automatu na kávu.

5 Technický opis

Ide o kompaktný stolový prístroj. Mlieko sa môže udržiavať ochladené na teplotu +1 °C až +7 °C (v závislosti od vonkajšej teploty).

Chladenie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

6 Obsluha

POZOR!

- Pri používaní chladiča mlieka dodržiavajte upozornenia uvedené v dokumentácii pre zákazníkov k vášmu automatu na kávu.
- Na chladenie mlieka používajte výlučne dodanú sklenenú nádobu na mlieko. Náhradné sklenené nádoby si môžete objednať pod číslom výrobku T0 63 (M-05M), príp. T0 82 (MF-1M).

POZNÁMKA

- Pred uvedením nového prístroja do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 71).
- V prípade poruchy prístroja (napr. elektrostatickým výbojom) je potrebné len stlačiť niektoré z tlačidiel funkcií, aby prístroj začal znova normálne fungovať.

6.1 Chladenie mlieka

➤ Nalejte mlieko do sklenej nádoby a veko s prívodom zatočte na sklenenú nádobu.
➤ Sklenenú nádobu s mliekom vložte do chladiča mlieka.
➤ Spojte hadičku na mlieko na chladiči mlieka s prívodom mlieka vášho automatu na kávu.
➤ Prístroj pripojte pomocou sieťového adaptéra k zdroju elektrického prúdu a stlačte tlačidlo „ON/OFF" (obr. **2** A1, strane 2).
✓ Indikátor prevádzky (obr. **2** A2, strane 2) sa rozsvieti a prístroj začne chladiť.
➤ Keď chcete proces chladenia ukončiť, stlačte tlačidlo „ON/OFF" (obr. **2** A, strane 2).
➤ Keď uvediete prístroj mimo prevádzky, vytiahnite pripájací kábel.

7 Čistenie a údržba

POZOR!
- Pred každým čistením prístroja vytiahnite prípojný kábel zo zásuvky.
- Rešpektujte aj upozornenia týkajúce sa čistenia uvedené v dokumentácii pre zákazníkov k vášho automatu na kávu.
- Prístroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte ostré, abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli prístroj poškodiť.

POZNÁMKA
Sklenená nádoba na mlieko (bez veka) je vhodná na umývanie v umývačke riadu.

➤ Prístroj príležitostne vyčistite vlhkou handričkou.
➤ Vonkajšok prístroja príležitostne vyčistite vlhkou handričkou.
➤ Vyčistite veko a prívod mlieka bežným čistiacim prostriedkom na mliečne usadeniny vznikajúce pri speňovaní mlieka v kávovaroch.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

9 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Prístroj nefunguje, LED nesvieti.	Zásuvka striedavého napätia nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Sieťový adaptér je chybný.	Sieťový adaptér vymeňte za adaptér rovnakého typu a rovnakej špecifikácie.
Prístroj nechladí (konektor je zasunutý, LED svieti).	Vnútorný ventilátor alebo chladiaci prvok je chybný.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.

10 Likvidácia

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	MF05M	MF1M
Č. výrobku:	9600000596	9600000597
Objem sklenenej nádoby na mlieko brutto:	500 ml	1110 ml
Pripájacie napätie:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (sieťový adaptér)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (sieťový adaptér)
Príkon:	max. 18 W	
Teplota chladenia:	+1 °C až +7 °C, v závislosti od vonkajšej teploty	
Hmotnosť:	cca 0,9 kg (bez sieťového adaptéra)	cca 1,7 kg (bez sieťového adaptéra)
Rozmery (D x Š x V) v mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Skúška/certifikát:		

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje přístroje předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů 73
3 Obsah dodávky 75
4 Použití v souladu se stanoveným účelem. 75
5 Technický popis 75
6 Obsluha. 75
7 Čištění a péče 76
8 Záruka 76
9 Odstraňování poruch a závad 77
10 Likvidace 77
11 Technické údaje 77

1 Vysvětlení symbolů

VÝSTRAHA!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

POZOR!
Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA!

- Přístroj připojujte pouze pomocí dodaného síťového adaptéru k zásuvce střídavého proudu 100 – 240 V.
- Nikdy neodpojujte síťový adaptér ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Pokud dojde k poškození síťového adaptéru, musíte jej vyměnit za adaptér stejného typu a stejné specifikace.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**
  Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy tohoto výrobku smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Připojovací kabel odpojte
  – Před každým čištěním a údržbou
  – Po každém použití
- Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- **Pozor, nebezpečí přehřátí!**
  Vždy dbejte, aby bylo teplo, vznikající za provozu zařízení, dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Osoby, které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti, nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento výrobek používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



VÝSTRAHA!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Přístroj nikdy nezapínejte mokrýma rukama.
- Přístroj za provozu nikdy nenechávejte bez dohledu.
- Nepoužívejte přístroj na horkých plochách.
- Nikdy přístroj neumisťujte do blízkosti otevřeného plamene.
- Kapaliny, které chcete chladit, nikdy nenalévejte přímo do přístroje.
  Používejte výhradně sklenici, která je součástí dodávky.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Obsah dodávky

Č. obr. 1, strana 2	Množství	Název
1	1	Chladnička na mléko MyFridge
2	1	Sklenice na mléko s hadičkou na mléko
3	1	Síťový adaptér k připojení k síti střídavého proudu

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Přístroj slouží k přípravě chlazeného mléka do automatů k přípravě espressa a kávy. Mléko je chlazeno v dodané sklenici a je přiváděno do kávovaru pomocí hadičky na mléko, instalované ve víku.

5 Technický popis

Výrobek je proveden jako kompaktní stolní přístroj. Umožňuje udržovat teplotu mléka v rozmezí +1 °C až +7 °C (závisí na okolní teplotě).

Systém funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplo je odváděno ventilátorem.

6 Obsluha

POZOR!
- Při používání chladničky na mléko respektujte informace uvedené v dokumentaci vašeho automatického kávovaru.
- Používejte ke chlazení mléka výhradně dodanou sklenici. Náhradní sklenice můžete objednávat pod číslem T0 63 (MF-05M) nebo T0 82 (MF-1M) u společnosti.

POZNÁMKA
- Dříve než uvedete nový přístroj do provozu, musíte jej z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 76).
- Pokud dojde k poruše přístroje (např. následkem elektrostatického výboje), stačí pouze stisknout některé z funkčních tlačítek k tomu, aby přístroj opět fungoval obvyklým způsobem.

6.1 Chlazení mléka

➤ Nalijte do sklenice mléko a našroubujte na sklenici víko spolu s hadičkou na mléko.
➤ Postavte sklenici s mlékem do chladničky na mléko.
➤ Připojte hadičku na mléko z chladničky na mléko k přívodu mléka do vašeho automatického kávovaru.
➤ Připojte přístroj pomocí síťového adaptéru ke zdroji elektrického proudu a stiskněte tlačítko „ON/OFF" (obr. **2** A1, strana 2).
✓ Rozsvítí se provozní kontrolka (obr. **2** A2, strana 2) a přístroj začíná chladit.
➤ Pokud si přejete ukončit chlazení, stiskněte tlačítko „ON/OFF" (obr. **2** A, strana 2).
➤ Pokud přístroj nebudete dále používat, odpojte přívodní kabel.

7 Čištění a péče

POZOR!
- Před jakýmkoliv čištěním přístroje odpojte přívodní kabel ze zásuvky.
- Dodržujte také pokyny k čištění uvedené v dokumentaci vašeho automatického kávovaru.
- Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- Nepoužívejte k čištění přístroje žádné čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje.

POZNÁMKA
Sklenici (bez víka) můžete umývat v myčce na nádobí.

➤ Příležitostně přístroj očistěte zvenčí zvlhčenou utěrkou.
➤ Vnějšek přístroje očistěte vlhkým hadříkem.
➤ Vyčistěte víko a hadičku na mléko běžným čisticími prostředky na kávovary.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

9 Odstraňování poruch a závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, LED nesvítí.	V zásuvce se střídavým proudem není proud.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vadný síťový adaptér.	Vyměňte síťový adaptér za jiný adaptér stejného typu a stejné specifikace.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí kontrolka LED).	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.

10 Likvidace

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	MF05M	MF1M
Výr. č.:	9600000596	9600000597
Hrubý obsah sklenice na mléko:	500 ml	1110 ml
Napájení:	100 – 240 V~ 50/60 Hz (síťový adaptér)	100 – 240 V~ 50/60 Hz (síťový adaptér)
Příkon:	max. 18 W	
Teplota chlazení:	+1 °C až +7 °C, závisí na okolní teplotě	
Hmotnost:	cca 0,9 kg (bez síťového adaptéru)	cca 1,7 kg (bez síťového adaptéru)
Rozměry (H x Š x V) v mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Kontrola/certifikát:		

A készülék első használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati utasítást. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati utasítást is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata 78
3 Szállítási terjedelem 80
4 Rendeltetésszerű használat 80
5 Műszaki leírás 80
6 Kezelés 80
7 Tisztítás és ápolás 81
8 Szavatosság 81
9 Üzemzavar-elhárítás 82
10 Ártalmatlanítás 82
11 Műszaki adatok 82

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



FIGYELEM!
Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS
Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket csak a mellékelt hálózati adapterrel csatlakoztassa a 100 – 240 V-os váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Ha a hálózati adapter sérült, azonos típusú és azonos specifikációjú adapterre kell kicserélnie.
- **Az elektromos berendezések nem játékszerek!**
  Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Ne használja a készüléket, ha az láthatóan megsérült!
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Húzza ki a csatlakozókábelt
  – minden tisztítás és karbantartás előtt
  – minden használat után.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- **Figyelem, túlmelegedés veszélye!**
  Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgyaktól.
- Azok a személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt a terméket nem tudják biztonságosan használni, ezt a terméket nem használhatják felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELMEZTETÉS!

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- A készüléket tilos nedves kézzel üzembe helyezni.
- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Ne használja a készüléket forró felületekre helyezve.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng közelébe.
- A hűteni kívánt folyadékokat ne töltse közvetlenül a készülékbe.
  Ehelyett használja a mellékelt poharat.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 Szállítási terjedelem

Szám 1. ábra, 2. oldal	Mennyiség	Megnevezés
1	1	MyFridge tejhűtő
2	1	Tejespohár tejvezetékkel
3	1	Hálózati adapter váltakozó áramú hálózathoz

4 Rendeltetésszerű használat

A készülék eszpresszógépek és kávéfőzők számára biztosít hűtött tejet. A tej hűtése a mellékelt tejespohárban történik, a lehűtött tej pedig a fedélbe integrált tejvezetéken keresztül jut el a kávéfőzőbe.

5 Műszaki leírás

A készülék egy kompakt asztali készülék. A készülék (a külső hőmérséklettől függően) kb. +1°C és +7°C közötti hőmérsékleten tartja a tejet.

A hűtés kopásmentes Peltier-hűtéssel történik; a hő elvezetését ventilátor végzi.

6 Kezelés

FIGYELEM!

- A tejhűtő használata során vegye figyelembe a kávéfőzőhöz tartozó felhasználói dokumentáció utasításait.
- A tej hűtésére kizárólag a mellékelt tejespoharat szabad használni. Pótpoharakat rendelhet a T0 63 (MF-05M), ill. T0 82 (MF-1M) cikkszámok alatt.

MEGJEGYZÉS

- Az új készüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd még „Tisztítás és ápolás" fej., 81. oldal).
- A készülék üzemzavara esetén (pl. elektrosztatikus kisülés miatt) elég megnyomni az egyik funkciógombot, és a készülék ismét működőképessé válik.

6.1 Tej hűtése

➤ Töltse be a tejet a tejespohárba, majd tekerje rá a fedelet a tejvezetékkel együtt a pohárra.
➤ Illessze be a tejespoharat a tejhűtőbe.
➤ Kösse össze a tejhűtő tejestömlőjét a kávéfőző tejvezetékével.
➤ Csatlakoztassa egy áramforráshoz a készüléket a hálózati adapter segítségével, majd nyomja meg az „ON/OFF" gombot (**2**. ábra A1, 2. oldal).
✓ Az üzemjelző (**2**. ábra A2, 2. oldal) világít, és a készülék megkezdi a hűtést.
➤ Ha be szeretné fejezni a hűtési műveletet, nyomja meg az „ON/OFF" gombot (**2**. ábra A1, 2. oldal).
➤ Amikor a készüléket üzemen kívül helyezi, húzza ki a csatlakozókábelt.

7 Tisztítás és ápolás

FIGYELEM!
- A készülék minden tisztítása előtt húzza ki a csatlakozókábelt az aljzatból.
- Vegye figyelembe a kávéfőzőhöz tartozó felhasználói dokumentáció tisztítási utasításait is.
- Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a készülék tisztításához éles, súroló tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a készülék sérülését okozhatják.

MEGJEGYZÉS
A tejespohár (fedél nélkül) mosogatógépben mosható.

➤ Alkalmanként tisztítsa meg belülről a készüléket nedves ruhával.
➤ Tisztítsa meg a készülék külsejét nedves ruhával.
➤ Tisztítsa meg a fedelet és a tejvezetéket kereskedelmi forgalomban kapható Cappuccino-tisztítóval.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

9 Üzemzavar-elhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, a LED nem világít.	A váltakozó feszültségű dugaszolóaljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	A hálózati adapter meghibásodott.	Cserélje ki a hálózati adaptert azonos típusú és specifikációjú adapterre.
A készülék nem hűt (a dugóscsatlakozó be van dugva, a LED világít).	A belső ventilátor vagy a hűtőelem meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.

10 Ártalmatlanítás

➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	MF05M	MF1M
Cikkszám:	9600000596	9600000597
A tejespohár bruttó űrtartalma:	500 ml	1110 ml
Névleges feszültség:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (hálózati adapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (hálózati adapter)
Teljesítményfelvétel:	max. 18 W	
Hűtési hőmérséklet:	+1° C és +7° C között, a külső hőmérséklettől függően	
Súly:	kb. 0,9 kg (hálózati adapter nélkül)	kb. 1,7 kg (hálózati adapter nélkül)
Méretek (Mé x Sz x Ma) mm-ben:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Vizsgálat / tanúsítvány:	CE TÜVRheinland ZERTIFIZIERT GS E4	

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ 1800 212121
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Zincstraat 3
B-1500 Halle
☏ +32 2 3598040
🖷 +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☏ +55 11 3251 3352
🖷 +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633525
🖷 +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☏ +852 2 4611386
🖷 +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☏ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de

www.dometic.com

DOMETIC

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
🖷 +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
🖷 +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
🖷 +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
🖷 +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
🖷 +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06–140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
🖷 +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎/🖷 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 11 4504978
🖷 +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
🖷 +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131

4445101772 11/2016